

JVC KD-LHX502/KD-LHX501

Manual de instalación/conexión

Manuale d'installazione/collegamento

Instrukcja montażu/podłączania przewodów

Руководство по установке/подключению

LVT1136-007A
[E]

0204MNMMDWJEIN
SP, IT, PO, RU

ESPAÑOL

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

ITALIANO

L'apparecchio è studiato per funzionare su impianti elettrici da **12 V c.c., con massa NEGATIVA**. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

POLSKI

Urządzenie przystosowane jest do zasilania prądem stałym o napięciu **12 V z UJEMNYM uziemieniem**. Jeśli w samochodzie zastosowano innego rodzaju instalację elektryczną, konieczne jest zastosowanie transformatora, który można nabyć u przedstawicieli handlowych JVC samochodowego sprzętu grającego.

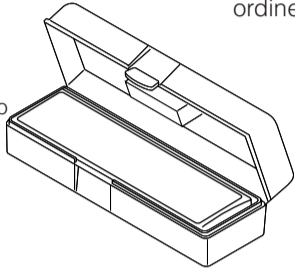
РУССКИЙ

Это устройство разработано для эксплуатации на **12 В постоянного напряжения с минусом на массе**. Если Ваш автомобиль не имеет этой системы, требуется инвертор напряжения, который может быть приобретен у дилера автомобильного специалиста JVC.

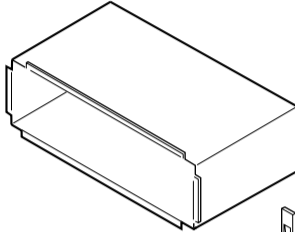
Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

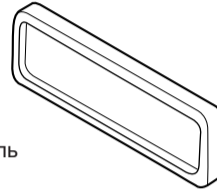
A / B
Estuche duro/Panel de control
Contentore/Panello di comando
Futerai/Przedni panel
Жесткий футляр/панель управления



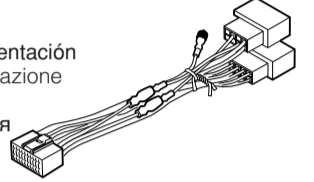
C
Cubierta
Protezione
Kieszki
Муфта



D
Placa de guarnición
Piastra di finitura
Przednia część obudowy
Декоративную панель



E
Cordón de alimentación
Cavo di alimentazione
Kabel zasilania
Кабель питания



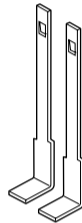
F
Arandela (ø5)
Lavatrice (ø5)
Podkładka (ø5)
Шайба (H5)



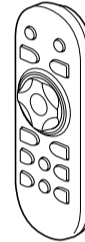
G
Tuerca de seguridad (M5)
Dado di fermo (M5)
Nakrętki (M5)
Фиксирующая гайка (M5)



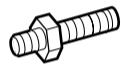
H
Manijas
Maniglie
Uchwyty
Рычаги



I
Pila
Bateria
Bateria
Батарейка



J
Perno de montaje (M5 x 20 mm)
Bullone di montaggio (M5 x 20 mm)
Wkręt mocujący (M5 x 20 mm)
Крепежный болт (M5 x 20 mm)



K
Cojin de goma
Gommino
Gumowa nasadka
Резиновый чехол



L
Control remoto
Telecomando
Pilot
дистанционного управления

M
CD-ROM (Image Converter: Ancho)
CD-ROM (Image Converter: Wide)
CD-ROM (Image Converter: szeroki zakres)
CD-ROM (Image Converter: в широкоформатном режиме)



INSTALACIÓN (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

MONTAŻ (W DESCE ROZDZIELCZEJ)

УСТАНОВКА (УСТАНОВКА В ПРИБОРНУЮ ПАНЕЛЬ)

La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

• Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

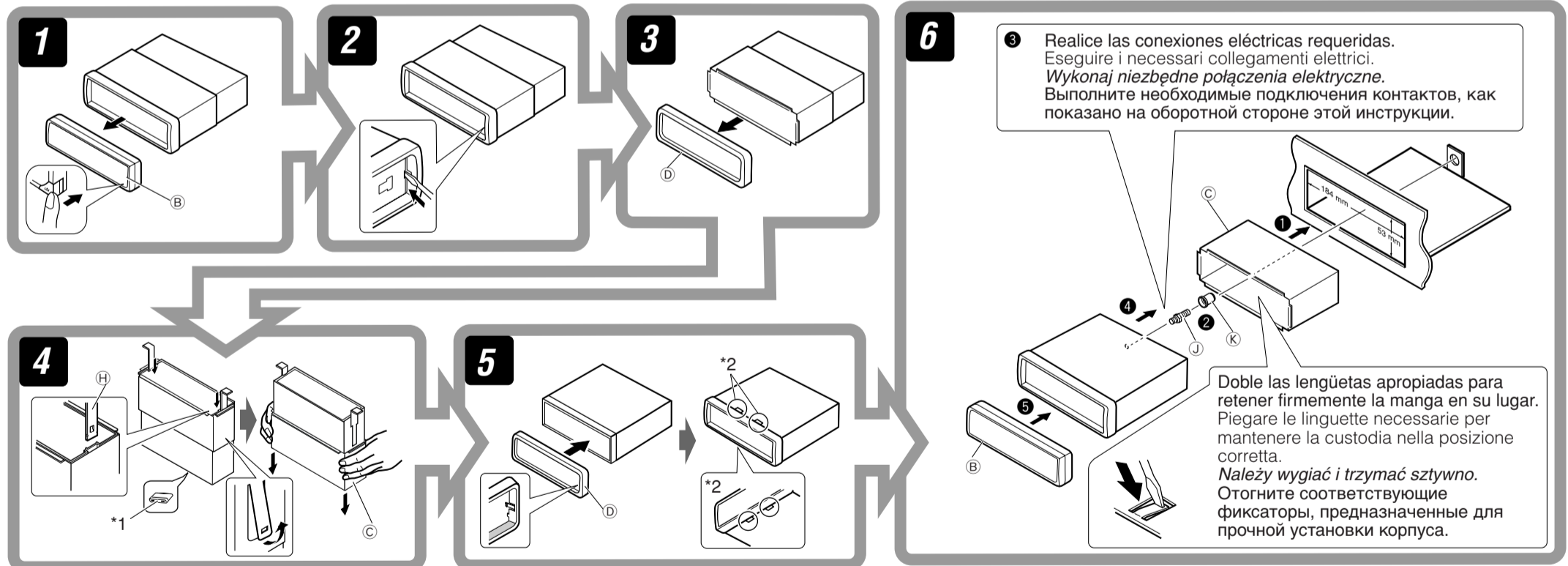
• Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.

Na poniższym rysunku przedstawiono typowy sposób montażu. Odpowiedzi na wszelkie pytania i innych informacji na temat zestawów montażowych udzieli przedstawiciel handlowy JVC samochodowego sprzętu grającego lub firma dostarczająca zestawy.

• W przypadku wątpliwości odnośnie prawidłowego montażu urządzenia należy zlecić jego wykonanie wykwalifikowanemu pracownikowi.

На следующих иллюстрациях показана типовая установка. Если у Вас есть какие-либо вопросы, касающиеся установки, обратитесь к Вашему дилеру автомобильного специалиста JVC или в компанию, поставляющую соответствующие принадлежности.

• Если Вы не знаете точно, как следует устанавливать это устройство, обратитесь к квалифицированному специалисту.



*1 Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.

*1 Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.

*1 Stawiając urządzenie pionowo należy uważać, aby nie uszkodzić umieszczonego z tyłu bezpiecznika.

*1 Устанавливайте устройство таким образом, чтобы не повредить предохранитель, расположенный сзади.

*2 Haga encajar los salientes del exterior de la unidad.

*2 Inserire le sporgenze nella parte esterna dell'unità.

*2 Dopasuj wystającą część do jednostki.

*2 Соответствует выступам на внешней стороне устройства.

Extracción de la unidad

Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

Rimozione dell'apparecchio

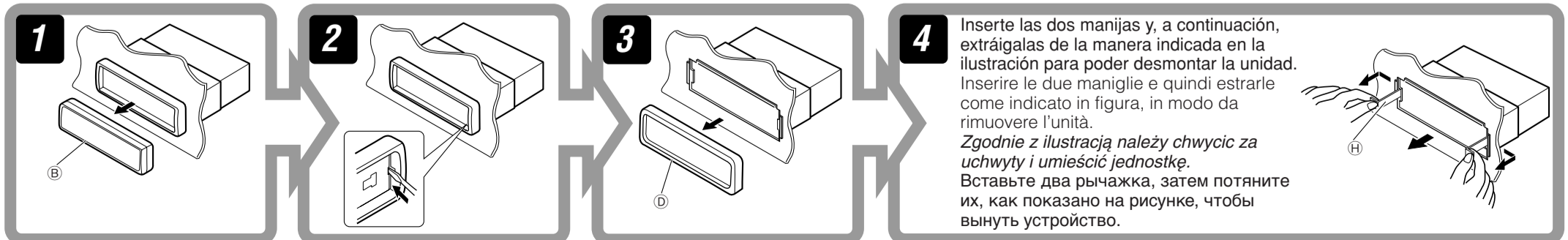
Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.

Demontaż urządzenia

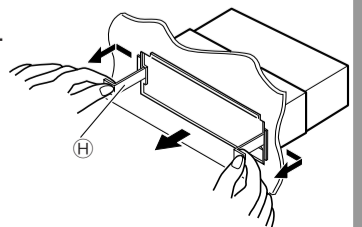
Przed demontażem urządzenia zwolnij tylną część.

Удаление устройства

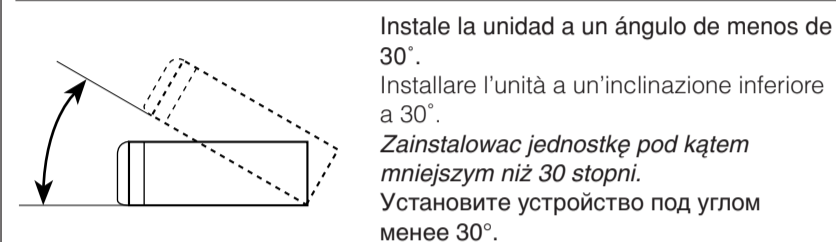
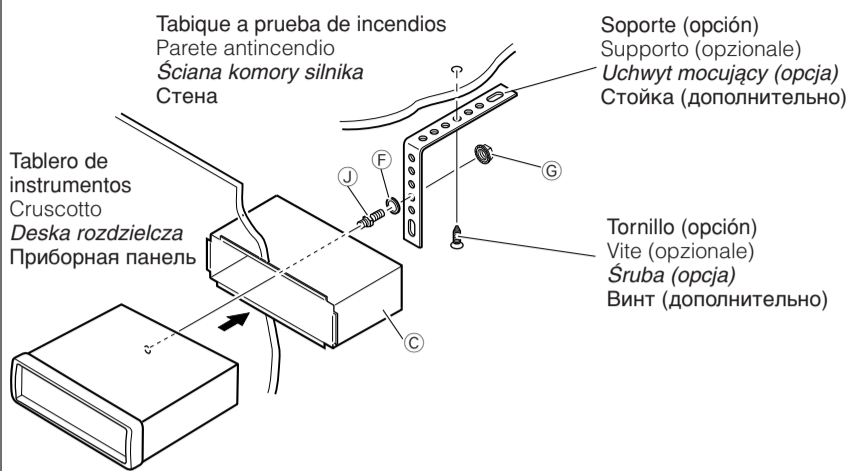
Перед удалением устройства освободите заднюю часть.



4 Inserte las dos manijas y, continuación, extráigalas de la manera indicada en la ilustración para poder desmontar la unidad. Inserire le due maniglie e quindi estrarle come indicato in figura, in modo da rimuovere l'unità. Zgodnie z ilustracją należy chwycić za uchwyty i umieścić jednostkę. Вставьте два рычажка, затем потяните их, как показано на рисунке, чтобы вынуть устройство.



Quando emplea un soporte opcional / Utilizzo del supporto supplementare / Korzystanie z opcjonalnego uchwytu mocującego / При использовании дополнительной стойки



Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta / Installazione dell'apparecchio senza protezione / Montaż urządzenia bez kieszeni / При установке устройства без использования муфты

En un Toyota por ejemplo, primero retire la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar. Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo. W niektórych markach samochodów, takich jak np. Toyota, należy najpierw wymontować radiodbiornik i zainstalować urządzenie. В автомобилях "Toyota", например, сначала удалите автомобильную магниту, затем установите на ее место это устройство.

Tornillos tipo plano (M5 x 8 mm)*
Viti a testa piana (M5 x 8 mm)*
Wkręty z płaskimi łbami (M5 x 8 mm)*
Крепежные винты (M5 x 8 мм)*

Ménsula*
Staffa*
Uchwyt*
Кронштейн*

Compartimento Tascabile
Kieszonka
Карман

* No suministrado con esta unidad.
* Non fornite con l'apparecchio.
* Nie wchodzi w skład zestawu.
* Не входят в комплект.

Tornillos tipo plano (M5 x 8 mm)*
Viti a testa piana (M5 x 8 mm)*
Wkręty z płaskimi łbami (M5 x 8 mm)*
Крепежные винты (M5 x 8 мм)*

Ménsula*
Staffa*
Uchwyt*
Кронштейн*

- Nota** : Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 8 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.
- Nota** : Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 8 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Uwaga** : W przypadku montażu urządzenia na wsporniku mocującym należy używać wkrętów 8 mm. Stosowanie dłuższych wkrętów może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Примечание** : При установке устройства на крепежный кронштейн, используйте только винты длиной 8 мм. При использовании более длинных винтов можно повредить устройство.

CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.

- Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.

Notas:

- Reemplaza el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Se recomienda conectar los altavoces con una potencia máxima de más de 50 W (tanto atrás como adelante, con una impedancia de 4 Ω a 8 Ω). Si la potencia máxima es de menos de 50 W, cambie "Amp Gain" para evitar daños en los altavoces (consulte la página 37 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

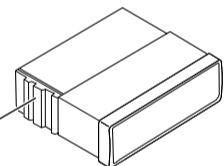
Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio.

- Dopo l'installazione accertarsi di collegare l'unità a terra sul telaio dell'automobile.

Note:

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- Si consiglia di collegare i diffusori di potenza massima superiore a 50 W (sia posteriore che anteriore, con impedenza da 4 Ω a 8 Ω). Se la potenza massima dei diffusori è inferiore a 50 W, selezionare "Amp Gain" per evitare che i diffusori subiscano danni (cfr. pagina 37 delle ISTRUZIONI).
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.
- Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.

Sumidero térmico
Dissipatore di calore
Radiator
Радиатор



POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE / ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Aby zapobiec zwarciom, zaleca się odłączenie ujemnego nadbiegunnika akumulatora i wykonanie wszystkich połączeń elektrycznych przed zainstalowaniem urządzenia.

- Należy uziemić jednostkę przed podłączeniem jej do podwozia.

Uwagi:

- Zastąp bezpiecznik innym o odpowiednim prądzie. Jeśli bezpiecznik często się przepala, skonsultuj się z przedstawicielem handlowym JVC samochodowego sprzętu grającego.
- Zaleca się dopasowanie głośników do maksymalnej mocy nie większej niż 50 W (w tym przypadku zalecane jest użycie mocy od 4 Ω do 8 Ω). Jeżeli maksymalna siła jest mniejsza niż 50 W, zmiana "Amp Gain" zapobiega uszkodzeniu głośnika. (Patrz str. 37 INSTRUKCJA OBSŁUGI.)
- Aby zapobiec zwarciu, zabezpiecz zakończenia NIEUŻYWANYCH przewodów taśmą izolacyjną.
- Podczas pracy urządzenia radiator silnie się nagrzewa. Należy zachować ostrożność, aby nie dotknąć go podczas demontażu.

Для предотвращения коротких замыканий мы рекомендуем Вам отсоединить отрицательный разъем аккумулятора и осуществить все подключения перед установкой устройства.

- После установки обязательно заземлите данное устройство на шасси автомобиля.

Примечания:

- Заменяйте предохранитель другим предохранителем указанного класса. Если предохранитель сгорает слишком часто, обратитесь к дилеру автомобильного специалиста JVC.
- Рекомендуется подключать динамики с максимальной мощностью более 50 Вт (к задней и передней панели устройства, с полным сопротивлением от 4 Ω до 8 Ω). Если максимальная мощность динамиков менее 50 Вт, перейдите в режим "Amp Gain", чтобы предотвратить их повреждение (см. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на стр. 37).
- Для предотвращения короткого замыкания заклейте НЕИСПОЛЬЗУЕМЫЕ концы изолирующей лентой.
- Радиатор во время использования сильно нагревается. Старайтесь его не трогать во время удаления устройства.

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.

PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

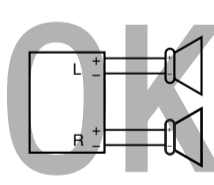
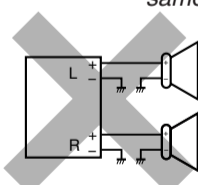
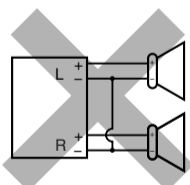
- NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.
- PRIMA di collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA dotyczące podłączenia zasilania i głośników:

- NIE podłączać przewodów głośnikowych kabla zasilania do akumulatora. Może to spowodować poważne uszkodzenie urządzenia.
- PRZED podłączeniem przewodów głośnikowych kabla zasilania do głośników sprawdź okablowanie głośników w samochodzie.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ по питанию и подключению громкоговорителей:

- НЕ подключайте провода громкоговорителей к аккумулятору автомобиля, иначе устройство будет повреждено.
- ПЕРЕД подключением проводов громкоговорителей к кабелю питания громкоговорителя проверьте схему соединений громкоговорителей в Вашем автомобиле.



LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

- El fusible se quema.
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- No es posible conectar la alimentación.
* ¿Está el cable amarillo conectado?
- No sale sonido de los altavoces.
* ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- El sonido presenta distorsión.
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- Perturbación de ruido.
* ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?
- La unidad se calienta.
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

RICERCA GUASTI

- Il fusibile brucia.
* I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- Non si riesce ad accendere l'apparecchio.
* Il filo giallo è stato collegato?
- Non esce alcun suono dalle casse.
* Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- Suono distorto.
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- Vi sono interferenze nell'audio.
* Il terminale a terra posteriore è collegato al telaio dell'automobile per mezzo di cavi più corti e più grossi?
- L'apparecchio si surriscalda.
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

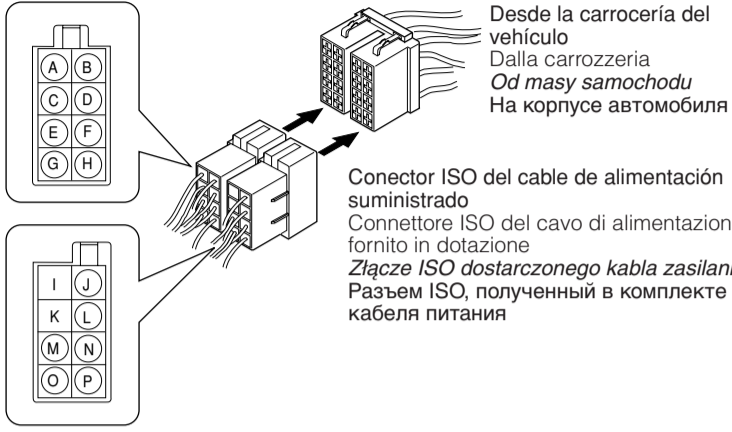
- Bezpiecznik przepala się.
* Czy czerwony i czarny przewód podłączono właściwie?
- Nie można włączyć zasilania.
* Czy podłączono żółty przewód?
- Z głośników nie dochodzi żaden dźwięk.
* Czy na przewodzie głośnikowym nie ma zwarcia?
- Dźwięk jest zniekształcony.
* Czy przewód głośnikowy jest uziemiony?
* Czy styki "-" terminali głośnika lewego i prawego są razem uziemione?
- Zmiana barwy dźwięku podczas hałasu.
* Końcówki kabla należy podłączyć do podwozia używając krótszego i grubszego kabla.
- Urządzenie silnie się nagrzewa.
* Czy przewód głośnikowy jest uziemiony?
* Czy styki "-" terminali głośnika lewego i prawego są razem uziemione?

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Сработал предохранитель.
* Правильно ли подключены черный и красный провода?
- Питание не включается.
* Подключен ли желтый провод?
- Звук не выводится через громкоговорители.
* Нет ли короткого замыкания на кабеле выхода громкоговорителей?
- Звук искажен.
* Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
* Заземлены ли разъемы "-" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?
- Шум мешает звучанию.
* Соединен ли находящийся сзади зажим заземления с шасси автомобиля с помощью более короткого и тонкого шнуров?
- Устройство нагревается.
* Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
* Заземлены ли разъемы "-" правого (R) и левого (L) громкоговорителей?

A Si su automóvil está equipado con el conector ISO
Se la vettura è dotata di connettore ISO
Jeżeli samochód jest wyposażony w złącze ISO
Если Ваш автомобиль оборудован разъемами ISO

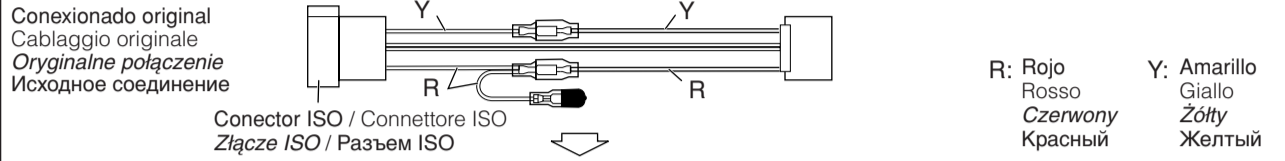
- Conecte los conectores ISO tal como se indica en la ilustración.
- Collegare i connettori ISO come illustrato.
- *Połącz złącza ISO w sposób pokazany na rysunku.*
- Подключите разъемы ISO, как показано на иллюстрации.



Vista desde el lado del conductor
Vista dal lato conduttori
Widok od strony złączy
Вид со стороны контактов

Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall)
Per alcune vetture VW/Audi o Opel (Vauxhall)
Dotyczy niektórych modeli VW/Audi i Opel (Vauxhall)
Для некоторых автомобилей VW/Audi или Opel (Vauxhall)

- Podría ser necesario modificar el conexionado del cable de alimentación suministrado, tal como se indica en la ilustración.
- Antes de instalar esta unidad, consulte a su concesionario de automóviles autorizado.
 - Nel caso fosse necessario modificare il cablaggio del cavo di alimentazione fornito in dotazione, procedere nel modo seguente.
 - Prima d'installare l'apparecchio contattare il concessionario autorizzato.
 - *Konieczne może być zmodyfikowanie połączeń w dostarczonym kablu zasilania (patrz rysunek).*
 - *Przed przystąpieniem do montażu urządzenia należy się skontaktować z autoryzowanym przedstawicielem producenta samochodu.*
- Вам может потребоваться изменение соединений полученного в комплекте кабеля питания, как показано на иллюстрации.
- Перед установкой устройства обратитесь к Вашему официальному дилеру автомобиля.



Si la unidad no se enciende, utilice el conexionado modificado [2].
Se l'apparecchio non si accende, utilizzare il cablaggio modificato [2].
Jeżeli urządzenie się nie włącza, użyj zmodyfikowanego połączenia [2].
Если устройство не включается, модифицируйте кабель по схеме [2].

B Conexiones sin usar los conectores ISO / Collegamenti senza connettori ISO / Połączenie bez użycia złącza ISO / Подключение без использования разъемов ISO

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad. Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

- 1 Corte el conector ISO.
- 2 Conecte los conductores de color del cable de alimentación en el orden especificado en la ilustración de abajo.
- 3 Conecte el cable de antena.
- 4 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio. I conduttori del cavo di alimentazione e quelli del connettore sulla carrozzeria potrebbero essere di colore diverso.

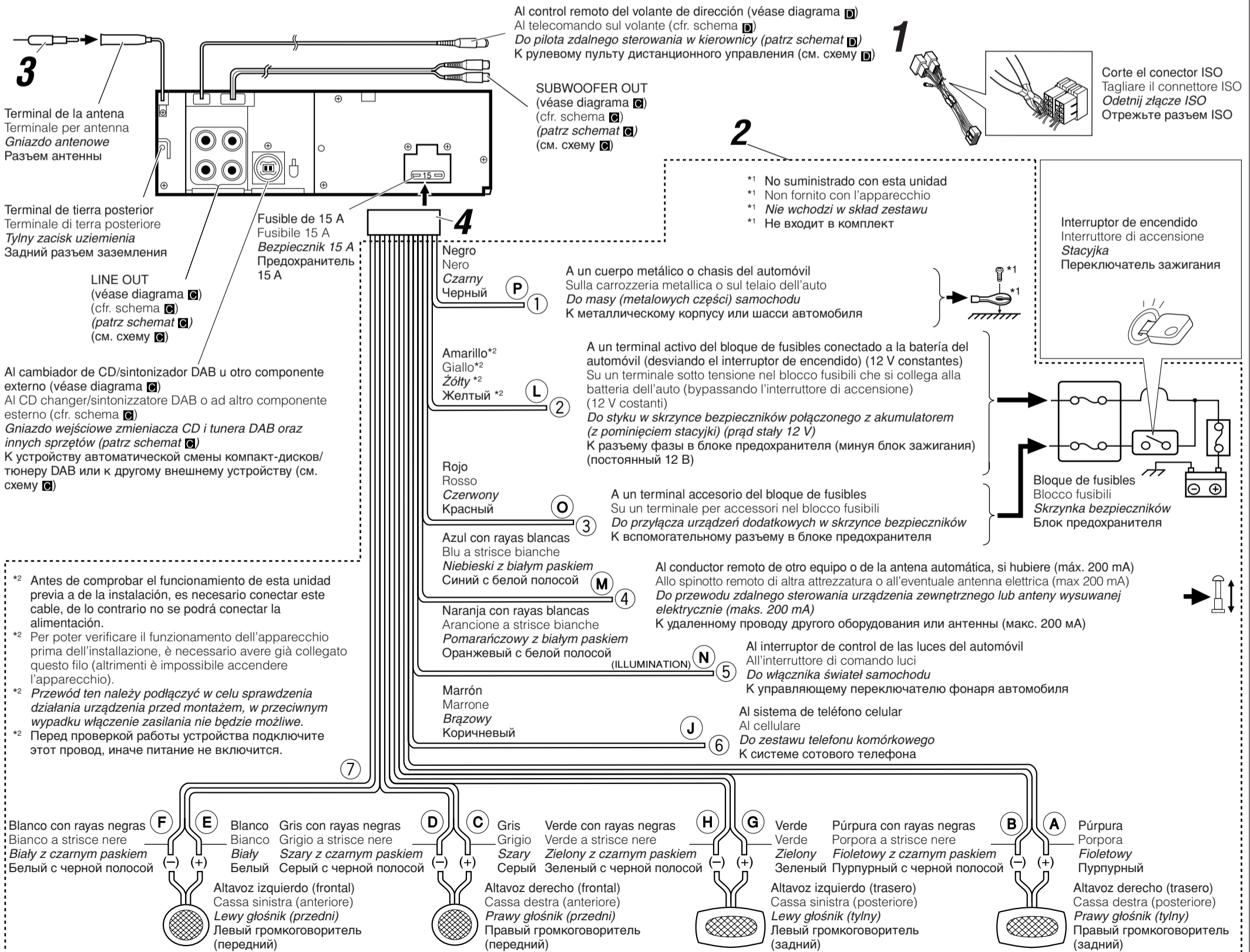
- 1 Tagliare il connettore ISO.
- 2 Collegare i conduttori colorati del cavo di alimentazione nell'ordine indicato nella figura di seguito.
- 3 Collegare il cavo dell'antenna.
- 4 Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.

Przed rozpoczęciem podłączenia: Dokładnie sprawdź okablowanie w samochodzie. Niewłaściwe podłączenie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia. Przewody kabla zasilania mogą mieć inne kolory, niż kable zainstalowane w samochodzie.

- 1 Odetnij złącze ISO.
- 2 Należy podłączyć kolorowy kabel zgodnie ze wskazówkami z ilustracji poniżej.
- 3 Podłącz kabel antenowy.
- 4 Podłącz kostkę przyłączową do urządzenia.

Перед началом подключений: Тщательно проверьте проводку в автомобиле. Неправильное подключение может привести к серьезному повреждению устройства. Жилы силового кабеля и жилы соединителя от кузова автомобиля могут быть разного цвета.

- 1 Отрежьте разъем ISO.
- 2 Подсоедините цветные провода шнура питания в указанном ниже порядке.
- 3 Подключите кабель антенны.
- 4 В последнюю очередь подключите электропроводку к устройству.



Amplificador / Amplificatore / Wzmacniacz / Усилитель

Usted podrá conectar un amplificador y otros equipos para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.

- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- **Sólo para el amplificador:**

– **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.**

– El nivel de salida de línea de esta unidad permanece alto para que corresponda con los sonidos de alta fidelidad reproducidos por esta unidad.

Cuando conecte un amplificador externo a esta unidad, disminuya el control de ganancia del amplificador externo para obtener un óptimo rendimiento de esta unidad.

È possibile potenziare l'impianto stereo dell'auto collegando un amplificatore e altri dispositivi.

- Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.
- **Solo per l'amplificatore:**

– **Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio.**

– Il volume d'uscita linea dell'apparecchio viene mantenuto elevato per conservare i suoni hi-fi da essa riprodotti.

Se all'apparecchio viene collegato un amplificatore esterno, disattivare il controllo del guadagno sull'amplificatore esterno per ottenere le migliori prestazioni dell'apparecchio.

Istnieje możliwość podłączenia wzmacniacza i innych urządzeń poprawiających nagłośnienie samochodu.

- **Podłącz przewód zdalnego sterowania (niebieski z białym paskiem) do przewodu zewnętrznego urządzenia, aby umożliwić sterowanie nim za pośrednictwem opisywanego radioodtworacza.**
- **Dotyczy tylko wzmacniacza:**

– **Odcłącz głośniki i podłącz je do zewnętrznego wzmacniacza. Pozostaw przewody głośnikowe niewykorzystane.**

– Poziom sygnału liniowego wyprowadzanego z urządzenia jest na tyle wysoki, aby zapewnił zgodność z normami hi-fi.

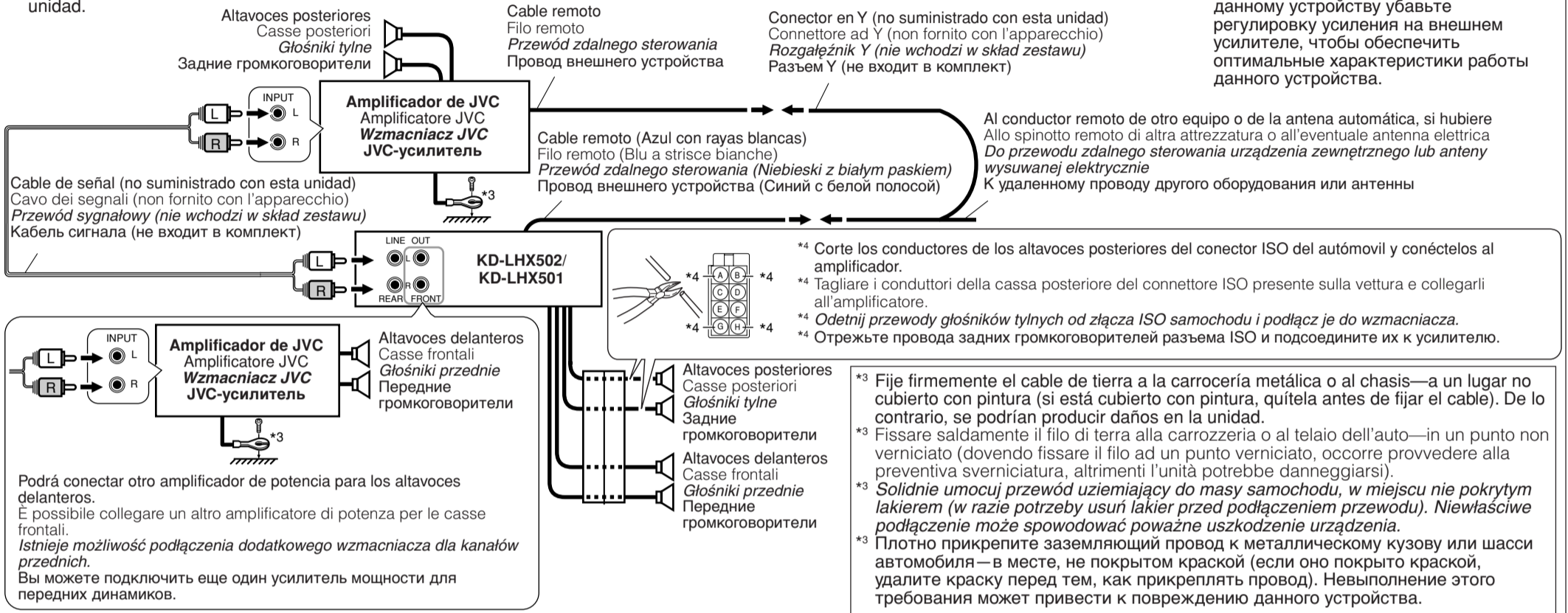
W przypadku podłączenia wzmacniacza regulację siły dźwięku należy przeprowadzić za pomocą umieszczonego na nim pokrętki lub przycisków.

Для обновления автомобильной стереосистемы Вы можете подключить усилитель.

- Подсоедините провод внешнего устройства (синий с белой полосой) к проводу внешнего устройства другого оборудования так, чтобы им можно было управлять с этого устройства.
- **Только для усилителя:**

– **Отсоедините громкоговорители от данного устройства, подключите их к усилителю. Оставьте провода громкоговорителей данного устройства неиспользованными.**

– Уровень выходного сигнала линии данного устройства поддерживается высоким, чтобы обеспечить высококачественный звук, воспроизводимый данным устройством. При подключении внешнего усилителя к данному устройству убавьте регулировку усиления на внешнем усилителе, чтобы обеспечить оптимальные характеристики работы данного устройства.



Cambiador de CD y sintonizador de DAB / CD changer e tuner DAB / Zmieniacz CD i tuner DAB / Проигрыватель-автомат компакт-дисков и тюнер DAB

Consulte también las notas de las páginas 44 y 52 de las MANUAL DE INSTRUCCIONES.

Vedere anche pagine 44 e 52 delle ISTRUZIONI.

Patrz również INSTRUKCJA OBSŁUGI str. 44 i 52.

См. также примечания на страницах 44 и 52, содержащиеся в ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB o cambiador de CD

Collegamento del cavo fornito con il tuner DAB o il CD changer

Przewód połączeniowy dostarczany z tunerem DAB lub zmieniaczem CD

Соединительный кабель, поставляемый с Вашим тюнером DAB или проигрывателем-автоматом компакт-дисков

Cable de conexión suministrado con su sintonizador de DAB

Collegamento del cavo fornito con il tuner DAB

Przewód połączeniowy dostarczany z tunerem DAB

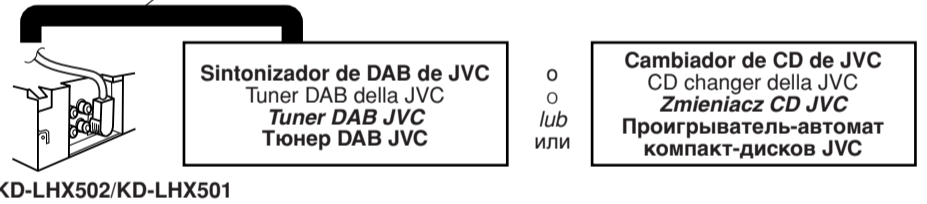
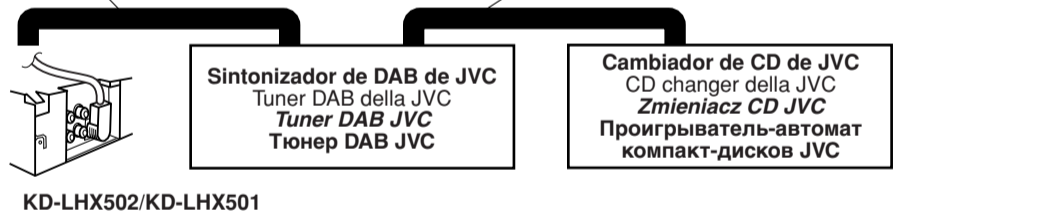
Соединительный кабель, поставляемый с Вашим тюнером DAB

Cable de conexión suministrado con su cambiador de CD

Collegamento del cavo fornito con il CD changer

Przewód połączeniowy dostarczany ze zmieniaczem CD

Соединительный кабель, поставляемый с Вашим проигрывателем-автоматом компакт-дисков

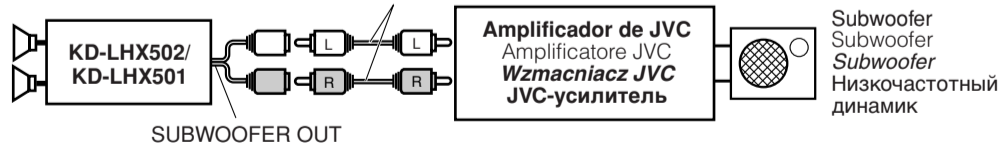


PRECAUCIÓN / ATENZIONE / OSTRZEŻENIE / ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

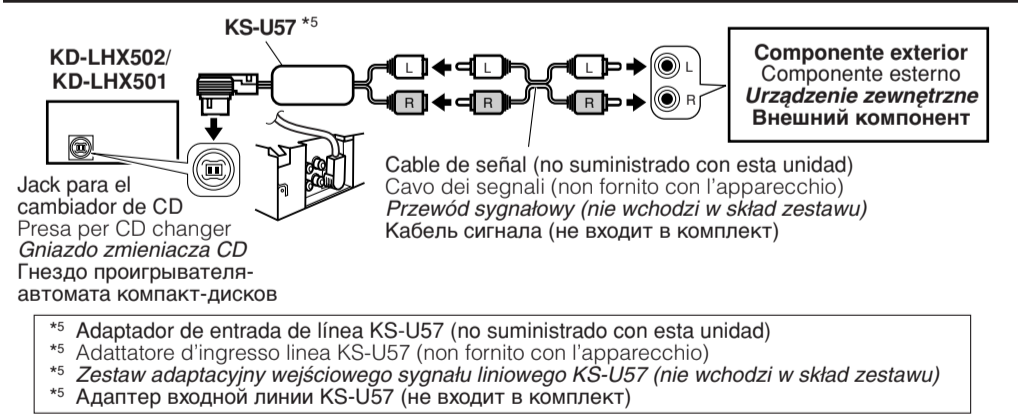
- Antes de conectar el cambiador de CD y/o un sintonizador de DAB, asegúrese de que la unidad esté apagada.
- Prima di collegare il CD changer e/o un tuner DAB, verificare che l'apparecchio sia spento.
- **Przed podłączeniem zmieniacza CD i/lub tunera DAB należy bezwzględnie wyłączyć radioodtworacz.**
- Перед подключением проигрывателя-автомата компакт-дисков и/или тюнера DAB убедитесь, что данное устройство выключено.

Subwoofer / Subwoofer / Subwoofer / Низкочастотный динамик

Cable de señal (no suministrado con esta unidad)
Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)
Przewód sygnałowy (nie wchodzi w skład zestawu)
Кабель сигнала (не входит в комплект)



Componente exterior / Componente esterno / Urządzenie zewnętrzne / Внешний компонент



D Conexión al control remoto del volante de dirección / Collegamento al telecomando sul volante / Podłączenie do pilota zdalnego sterowania w kierownicy / Подключение к рулевому пульту дистанционного управления

Si su vehículo está equipado con control remoto en el volante de dirección, podrá hacer funcionar este receptor utilizando dicho control. Para ello, se requiere un adaptador para control remoto OE de JVC (no suministrado) que corresponda con su vehículo. Para mayor información, consulte con su concesionario car audio de JVC.

Se l'automobile è dotata di telecomando da volante, è possibile controllare le funzionalità del presente ricevitore per mezzo del telecomando. È necessario utilizzare un adattatore OE per telecomando di JVC (non in dotazione) corrispondente all'automobile in questione. Per ulteriori informazioni consultare il rivenditore JVC car audio di fiducia.

Jeśli posiadany samochód jest wyposażony w pilota zdalnego sterowania w kierownicy, można go użyć do obsługi radioodtworacza. Niezbędne jest jednak zastosowanie adaptera sygnału zdalnego sterowania z kierownicy (nie wchodzi w skład zestawu) marki JVC, dopasowanego do posiadanego samochodu. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z dystrybutorem produktów samochodowych JVC.

Если автомобиль оборудован рулевым пультом дистанционного управления, его можно использовать для управления данным устройством. Для этого необходим адаптер рулевого пульт дистанционного управления JVC OE (не поставляется), подходящий для Вашего автомобиля. За более подробной информацией обратитесь к поставщику автомобильных аудиосистем компании JVC.

